

S. Cristina

www.santacristina.eu

Senteda dl Cunsëi de Chemun	2
Jahresbericht Bibliothek	4



Urtijëi

www.stulrich.eu

Instà per mutons	6
Ufize demografich	10



Ciastel

www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Destudafuech Runcadic	13
Skijöring	14

Devertimënt per duc tl zënter da pudejé sun Pana

Tl mëns de merz possa mo duc se nuzé dl zënter sun Pana. Nce chëi che ne n'ie mo mei stac a pudejé à la puscibltà de se mpresté ora i schi y purvé n iede chësc sport.

L zënter vën bele da de plu ani menà dal Schi Club Gherdëina cun l sustëni dl Chemun y dla Lia per l turism de S. Cristina. Truepa families, jëuni y manco jëuni, ma nce turisc vën tlo per pratighé l sport dl pudejé. L zënter vën nce scialdi nuzà dai sculeies dla scoles elementeres y mesanes.

Tla hitia "Pana Stua", che ie davierta uni di dala 8.30 ala 17.00, possen cumpré la cherta de ntreda che costa 10 euro. I mutons sota i 14 ani ne paia nia. Sambën possen nce se mpresté ora l material che va de bujën – ciauzei, schi y fusc – per 15 euro. L ie nce da garat na cherta per duta la

sajon per 120 euro y na cherta per n'ena che costa 45 euro.

L vën nce metù a jì garejedes de pudejé y de saut. Ai 10 de dezember dl ann passà iel stat la prima garejeda de saut y cumbineda de chësta sajon. N dumënia ai 5 de merz iel mo la garejeda de pudejé per la Copa Raiffeisen.



Frabiché: co cèlela pa ora tl daunì per l'ativiteies turistiche

La jonta provinziela à da puech dat ora na delibrazion cun na ntegrazion ala directives per l'ambient y la natura te Südtirol.

Te chësta delibrazion ulëssen ti dé la puscibltà a cërta strutures turistiche de se ngrandì. L Cunsëi de chemun de S. Cristina à rujenà de chësc te si ultima senteda y à fat si usservazions.

Cun na ntegrazion ala directives per l'ambient y la natura te Südtirol ulëssa la jonta provinziela ti dé ai hotiei che ie tl vërt agricul o tl vërt alpin – chël ulëssa di dedora dal zënter daujin a pastures o sa mont – la puscibltà de fé ampliamënc nce cuantitatifs de si spersa dl 30%. I pudëssa donca ngrandì si alhierch, cossa che ne fova dal 2019 nia plu puscibl.

Do che chësta ntegrazion ie unida publichea ova i zitadins trënta dis de tëmper dé ju si cunscidazions, i chemuns dl Südtirol à nveze sessanta dis de tëmper dé ju si usservazions n cont de chësta mudazions. Nce l Cunsëi de chemun de S. Cristina à ulù se nuzé de chësta puscibltà y se à nsci ancuntà ai 8 de fauré per na senteda. L fova de plu pertes che à dit si minonga: i osc y fitamajons dl HGV, la Lia di paures, la Lia per Natura y Usanzes y mo d'autri à fat vel' usservazion. La lies per la scunanza dl ambient se damanda che l ne vënie nia plu frabicà da mont su, i osc da si pert miena che n muessa ti lascé na majera puscibltà ala strutures turistiche de se ngrandì y i paures à sotriassà che l fossa drët che n ti debe nce a d'èi la puscibltà de frabiché.

Do na descucion sentida y ulache l ie unì scutà su duc i ponc de ududa, à l Cunsëi de Chemun de S. Cristina dat pro si usservazions cun neuf di dodesc cunselieres prejënc a una, doi à dat ju blanch y un fova de contra. L Chemun de S. Cristina se damanda che nia mé i hotiei ma nce i fitamajons che à si atività tl vërt alpin o agricul posse ngrandì si frabicac. Mplu uelen che n ti debe nce ai paures che jeta su da beyer y dà ora da maië ai turisc, l mesun che i posse fé majeres si ustaries sa mont nchin a 80 m².

L'usservazions dl Cunsëi ie sën unides mandedes ala provinzia. Sën iel da udëi sce la prupostes unirà tēutes su. N ne sà mo nia avisa sce y coche la directives per l'ambient y la natura te Südtirol unirà ntegrede.

Ntan la senteda iel nce unì rujenà plu n generel sun l svilup dl turism per l' dauni y l ie unì prejentà n prim dessëni de coche n ulëssa fé da neuf l salejà ju per l zënter de S. Cristina.



Ngrandì la strutures turistiche sa mont: l Cunsëi de chemun se damanda che chësta puscibltà vënie slargëda ora nce ai paures y ai fitamajons.

Mudazions tl ufize tecnich

Do sies ani de lëur tl ufize tecnich dl Chemun de S. Cristina, à la geometra Karin Grones lascià chësta si ncëria per tò su na stiera nueva nzaul d'auter.

Mpede ëila ie inò Sabrina Stenico che lëura te chemun, ëila ie d'autonn dl ann passà unida zeruch do vester stata plu giut n maternità. Sabrina lëura a mez tëmper for

danmesdì, se cruzian danter l auter nce dla cumiscion dl frabiché, dl plan urbanistich cumenel, dla lizënzes per l frabiché y dla lizënzes de utilizazion.

A Sabrina ti mbincions dut l bon per chësc scumenciamënt y a Karin ti sentions gra per si mpëni y profescionalità y ti mbincion sambën nce a d'ëila dut l bon per si daunì.



Dal ultim autonn incà lëura inò Sabrina Stenico tl Ufize tecnich dl Chemun de S. Cristina.

Stop ai posti letto: la rettifica entro marzo

Entro il 31 marzo gli albergatori, affittacamere e gestori di agriturismo hanno la possibilità di richiedere al comune una rettifica del numero dei posti letto indicati nella loro licenza.



Gli esercizi pubblici e gli esercizi a carattere non alberghiero – affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per le ferie e agriturismo – possono richiedere o segnalare al comune di S. Cristina entro il 31 marzo 2023 l'aumento del numero dei posti letto indicati nella licenza o nella

comunicazione d'inizio attività.

Gli albergatori ed altri esercizi turistici che intendono usufruire di questa possibilità devono soddisfare alcuni criteri, bisogna tra l'altro essere in grado di dimostrare che la struttura ha ospitato nell'anno di riferimento 2019 un numero più alto di

persone rispetto a quelle indicate nella licenza. È, inoltre, necessario avere a disposizione dei propri ospiti un certo numero di posti macchina, ossia:

- per residence e alberghi un posto macchina per ogni camera doppia,
- per esercizi a carattere non alberghiero per ogni 150 m³ di costruzione un posto macchina e due posti macchina per appartamenti con superficie utile abitabile fino a 110 m².

I moduli per la richiesta sono scaricabili dal sito del comune www.sanktchristina.eu e vanno inviati entro il 31 marzo per e-mail o tramite posta elettronica certificata (PEC) al comune. L'invio della richiesta tramite PEC permette di ottenere una ricevuta di avvenuta consegna ed è quindi più indicata per questo tipo di comunicazione al comune.

Assegno di cura: erogato a tempo illimitato

A febbraio sono entrate in vigore una serie di novità riguardo l'assegno di cura. I requisiti di base per l'accesso sono rimasti invariati.

Dal primo febbraio 2023 l'assegno di cura non sarà più erogato per un periodo limitato di cinque o di otto anni, ma a tempo illimitato. Questo vale per tutte le domande presentate a partire dal 1 febbraio 2023 con alcune eccezioni che riguardano le persone non autosufficienti con malattie in fase avanzata e le persone il cui fabbisogno di cura è legato ad un evento acuto. L'assegno di cura per le prime, ossia per le persone con una malattia in fase avanzata, viene erogato per 12 mesi. Per quanto riguarda le persone che hanno bisogno di cura in seguito ad un evento acuto, il cui fabbisogno potrebbe dunque variare nel prossimo futuro, la domanda ha una validità di 18 mesi e può essere rinnovata entro la scadenza.

Queste novità si applicano anche ai richiedenti che già percepiscono l'assegno di cura: l'assegno verrà erogato a tempo illimitato anche per tutti coloro che hanno consegnato la domanda con scadenza di cinque o di otto anni prima dell'entrata in vigore di questo decreto. Ci sono però alcune eccezioni, tra cui le domande in scadenza entro il 31 gennaio 2023, le domande con una scadenza di 18 mesi e le scadenze delle valutazioni d'ufficio effettuate negli anni 2020 e 2021.

Ulteriori novità riguardano le domande di rivalutazione del bisogno di cura. In certi casi, infatti, può essere richiesta una rivalutazione del bisogno di cura; questo per esempio alla scadenza della domanda o



anche prima nei casi in cui le condizioni dell'assistito sono peggiorate e il bisogno di assistenza è diventato maggiore. Per poter presentare una nuova domanda devono però essere trascorsi almeno sei mesi dalla data dell'ultima valutazione.



Lesen ist träumen mit offenen Augen

Die Bibliothek „Tresl Guber“ in St. Christina ist wieder Treffpunkt für Jung und Alt.



Zu Beginn des Jahres 2022 waren alle noch etwas zögerlich und die Maßnahmen ließen es noch nicht zu, sich in der Bibliothek zu treffen.

Die Game-Nights auf dem Kirchplatz an jedem Mittwoch im Sommer stießen auf große Beliebtheit bei Einheimischen sowie Touristen. Dabei konnten wir auch auf die

Mitarbeit des Vereines TRIX zählen und unser Bestand an Spielen wurde durch deren Spieleangebot ergänzt.

Deshalb starteten wir zum Frühlingsanfang unser Angebot mit einem „Blind Date mit einem Buch“. Was entscheidet unsere Buchwahl? Das Cover? Der Titel? Die Inhaltsangabe? Die Sprache? Leser und Leserinnen, die sich auf die blinde Wahl eingelassen haben, hatten Freude daran, im Buch zu schmökern und vielleicht auch ein neues Genre für ihre Lektüre zu entdecken. Mit der Zeit jedoch verspürten die meisten wieder eine große Lust, Freunde zu treffen, gemeinsam zu spielen und sich in Gemeinschaft zu unterhalten. Und so ist unsere Bibliothek langsam wieder zum Treffpunkt für Grundschüler*innen, Kleinkinder mit Eltern und erwachsene Leser und Leserinnen geworden.

Wir haben auch versucht Angebote zu schaffen, welche die verschiedenen Interessen und Altersgruppen ansprechen. Dem Vortrag mit Berta Pircher Margesin „Wie richtiges Aufräumen den Sinn für Nachhaltigkeit stärken kann“ Ende April folgten 35 Teilnehmer*innen mit Interesse. Die sechs Diggy-Treffs in Zusammenarbeit mit dem KVV dienten als Anlaufstelle für digitale Probleme bezüglich Handys, Computer, SPID usw.

Autorenbegegnungen und Buchvorstellungen		Teilnehmer
04.04.2022	Teilnehmer*innen	33 Personen
14.07.2022	Chiara Assi mit "Finché morte non ci separi"	16 Personen
25.08.2022	Patrick Perathoner mit "Le avventure colorate di Lillo"	20 Kinder + Eltern
01.09.2022	Sabine Peer mit „Dienstmädel in Bella Italia“	25 Personen
26.10.2022	Bärbl Oftring mit dem Sachbuch „Voll eklig“	45 Grundschulkinder
16.11.2022	Gruppe Ladin Vif und Union di Ladins mit der Neuerscheinung „Mi prim liber“	10 Kinder + Eltern
26.11.2022	Adele Kostner mit dem Buch „Selbsterziehung für Mütter“ und „Gemeinsam durch den Advent“ Herausgeber „Sonne im Haus“	12 Mamis

Veranstaltungen 2022	
17 Treffen mit den verschiedenen Klassen der Grundschule St. Christina	<ul style="list-style-type: none"> • Vorlesen • Experimente • Umweltthemen • Tischspiele
Bibliofestival	Sommerleseaktion für die Grundschule
„LIL – Lesen im Liegestuhl“	Sommerleseaktion für die Mittelschule
Büchermarkt „Segra Sacun“	In Zusammenarbeit mit den öffentlichen Bibliotheken Grödens
Impulsvortrag mit Stefan Braitto „Gib deinem Leben eine neue Chance – Stärke dich mit dem, was dich glücklich macht“	70 Teilnehmer*innen
Weihnachten im Schuhkarton	Auf Landesebene
Übergabe „Bookstart Pakete“ für alle 2021 geborene Kinder	



Leser und Leserinnen jeden Alters freuten sich auf Radio Gröden ihre Lieblingslektüre während der Sendung „Cie iel pa da nuef da liejer tla biblioteches de Gherdëina?“ vorzustellen. Dies war ein Projekt in Zusammenarbeit mit allen Bibliotheken des Grödnertales.

Beim Besuch der Ausstellung „1915 – Louis Riffeser scrij a cësa“ erhielt das sehr interessierte Publikum aufschlussreiche Informationen über die Gefangenschaft des jungen Grödners in Russland während des 1. Weltkrieges.

Doch die größte Zuständigkeit der Bibliothek bleibt die Bereitstellung neuer Bücher und Medien. Eine nicht immer leichte Aufgabe interessante und spannende



Romane aus den vielen Neuerscheinungen auf dem Büchermarkt zu wählen. Wir versuchen lesenswerte deutsche, italienische und englische Literatur, sowie Sachbücher für Kinder und Erwachsene zur Verfügung zu stellen. Unser Bestand von 6.830 Medien wurde heuer mit 610 Neuerwerbungen aktualisiert. Die Gestaltung von Büchertischen zu bestimmten aktuellen Themen und Ereignissen bieten die Gelegenheit, die neuen Medien noch mehr hervorzuheben.



Die sehr traurige Nachricht, dass uns unsere fleißige Mitarbeiterin Heidi Perathoner nach kurzer schwerer Krankheit verlassen musste, hat uns zutiefst betroffen. Seit 2020 hatte sie mit großer Freude ihr Ehrenamt in der Bibliothek aufgenommen und sich für die verschiedensten Arbeiten zur Verfügung gestellt. Wir werden sie immer in unseren Herzen tragen.

Bei unserem Ausflug mit Besichtigung der neuen Stadtbibliothek Brixen und einem Abstecher beim Käse Affineur „Degust“ wurde Sabine Bernardi die Ehrenurkunde für ihre 10-jährige Mitarbeit überreicht.

Ein herzliches Dankeschön geht auch heuer allen freiwilligen Mitarbeiterinnen, die mit viel Fleiß, Verantwortung und Ehrgeiz ihr Turnus in der Bibliothek absolvieren. Nur als Team kann unsere Bibliothek, außer an Feiertagen, das ganze Jahr ihren Ausleihdienst gewährleisten.



Dut I bon a Assunta Marsura Kerschbaumer

Anda Assunta Marsura Kerschbaumer à cumpli la bela età de 90 ani.

L ambolt Christoph Senoner y l'assessëura al soziel Monika Zelger ie jic a la crì y a ti mbincé dut I bon per chësta bela festa.

Anda Assunta ie nasciuda sciche mëndra de nuef mutons ai 19 de jené dl 1933 a Maran. La ie chersciuda su a Dorf Tirol.

Da jëuna ala laurà da ciulea n pue' dlonch n cantëur: a Milan, a Perugia, al Garda y pona iela ruveda a lauré te Gherdëina tl hotel Saslonch a Soplajes. Iló ala cunesciù Edelbert dl Pech y do doi ani, tl 1959, se ai maridà.

Deberieda ai vivù iló daujin tla cësa ulache Edelbert fova da cësa y ova metù su na blòta familia cun doi mutans y doi mutons. Anda Assunta se à dat ju cun gran amor y n grum de pazienza dantaldut cun la muta che ova l plu de bujën. Na gran legrëza ala cun si familia y dantaldut cun si nepoc y pronepoc.

Ti mbincion de cuer che la reste for tan da snait, ma dantaldut che la mantënie si bona sanità.





Sempre aggiornati grazie al sito del comune

Dalle date del mercato ai concorsi per la ricerca del personale: sono numerose le informazioni che si possono consultare sul sito web del comune di Ortisei

Sul sito web del Comune di Ortisei www.gemeinde.stulrich.bz.it si trovano non solo gli orari di apertura degli uffici e i contatti delle persone che lavorano per e nel comune, ma anche numerose altre informazioni utili per i cittadini. Sulla pagina iniziale, infatti, è possibile informarsi in maniera semplice e veloce su quelle che sono le ultime novità riguardanti l'amministrazione: scadenze, bandi e avvisi d'interesse gene-

rale. Ogni cittadino ha, inoltre, la possibilità di consultare online l'albo pretorio con tutti gli avvisi di interesse generale per i quali sussiste l'obbligo di pubblicazione.

Il comune offre agli interessati anche la possibilità di scaricare l'applicazione GEM2GO. L'applicazione permette a tutti, anche tramite l'invio di notifiche push, di rimanere sempre aggiornati sulle ultime novità,



come ad esempio la chiusura di strade, le manifestazioni e le nuove disposizioni. Inoltre, è possibile segnalare in modo semplice e rapido al comune tramite l'invio di foto e della posizione eventuali lampioni rotti, buche stradali, rifiuti abbandonati ecc.

N instà vif per mutons y jëuni de nosta valeda

Ntan la feries da d'instà ti vëniel inò pità enes de devertimënt ala mutans y ai mutons dai trëi ani ala prima tlas dla scola auta. "Instà vif", "Pavël", "Enes tl bosch" y "Sakl": la dates y co se scrì ite.

Te duta la valeda vëniel chësc instà inò metù a jì proiec defrënc y enes de devertimënt per la mutans y i mutons, jëuni y manco jëuni. L "Instà vif", n proiet metù a jì dal'assessëura per la families dl Chemun de Urtijëi Martina Comploi y dal assessëur per l sport Janpiere Prugger deberieda cun la lies, va chësc instà te si

terza edizion cun bën cin lies che tol pert. L proiet "Pavël" y l proiet "Sakl" vën inò metui a jì dala lia VKE y Nëus Jëuni Gherdëina cun n aiut finanziael da pert di Chemuns y pieta sambën ënghe inò de bela enes d'instà cun d'uni sort de ativeitees. N auter proiet per i plu pitli vën metù a jì dala scolina dl bosch cun enes de dever-

timënt dantaldut tl bosch y fajan damat alalergia. Plu nformazions sun uni proiet abinen tlo dessot o sun la plata internet dla lia o dl Chemun che l mët a jì. Rengrazion la lies y duc chëi che juda pea a mèter a jì i proiec y ti mbincion n instà plën de devertimënt a duta la mutans, a duc i mutons y a si families!

Proiec per l instà 2023				
Proiet Organisadëur	INSTÀ VIF Chemuns adum cun lies	PAVÈL VKE adum cun Chemuns	SAKL Nëus Jëuni Gherdëina	INSTÀ TL BOSCH Scolina tl bosch
per chi?	2009-2016	2012-2019	2008-2011*	2016-2020
da can?	26.06.2023	03.07.2023	03.07.2023	10.07.2023
a can?	25.08.2023	18.08.2023	31.08.2023	06.08.2023
ëura	08:30-12:30 o 13:30 - 17:30	7:30-14:30 1 n di nchin 15:30	depënd da ena a ena	07:45-12:30
Iscrizions	pra uni lia	Portal VKE	tres mail	tres mail
can?	19.04.2023	27,28 y 29.03.2023	Urtijëi: 08.03.2023 Runcadic: 09.03.2023 S.Cristina: 07.03.2023 Sëlva: 06.03.2023	07.03.2023
da ce ëura?	07:30	07:00	07:00	
Info	www.chemun.urtijei.bz.it	matada@vke.it	www.njg.it	www.canalescuola.it

* 2 enes per 2006-2008



26.06-25.08.2023

INSTÀ VIF PER MUTONS Y MUTANS

DAL 2009 AL 2016

I CHEMUNS DE GHERDĒINA ADUM CUN CATER LIES UEL TI PITÉ AI MUTONS PER CHĒSC INSTÀ NA PUSCIBLTÀ SĒURAPRÒ PER FÉ SPORT Y VESTER CREATIFS.

EINSCHREIBUNG NUR PER EMAIL
BEI DEN EINZELNEN VEREINEN MIT
ANMELDEFORMULAR

ISCRIZIONI VIA EMAIL PRESSO LE SINGOLE
ASSOCIAZIONI CON APPOSITO MODULO
D'ISCRIZIONE

AB/DAL 19.04.2023 ORE 7.30 UHR

FC GHERDĒINA perathoner.gabriel@outlook.it
Gabriel Perathoner info: T. 327 1085030

TENNIS CLUB URTIJĒI info@tennis-valgardena.com
Patrizia Mairhofer info: T. 0471 797275

LA VĒTA lialaveta@gmail.com
Damian Piazza info: T. 335 6547001

SKICLUB GHERDĒINA info@sciclubgardena.info
Edi Piazza info: T. 339 5927012

RODES GHERDĒINA herbert.stuffer@rolmail.net
Herbert Stuffer info: T. 320 9420524

50€ ENA/WOCHE/SETTIMANA



graphicdesign by evagorzi

DATUM / DATA	WER/CHI	WANN QUANDO	JAHRGANG ANNATA	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	WO / DOVE
JUNI / GIUGNO	26.06 - 30.06	FC GHERDĒINA	8:30-12:30 2009-2016	UNA SETTIMANA DI CALCIO IN COMBINAZIONE CON TANTI GIOCHI PER MIGLIORARE LA TECNICA E LA COORDINAZIONE IN GENERALE. EINE WOCHE MIT FUßBALL UND VIELEN SPIELEN, UM UNSERE TECHNIK UND KOORDINATION ZU VERBESSERN.	FUßBALLPLATZ ST.ULRICH CAMPO CALCIO ORTISEI
		SKICLUB GHERDĒINA 1	13:30-17:30 2012-2016	EIN VEREIN, VIELE MÖGLICHKEITEN / UN ASSOCIAZIONE, TANTE POSSIBILITÀ	MONTE PANA
JULI / LUGLIO	03.07 - 07.07	FC GHERDĒINA	8:30-12:30 2009-2016	UNA SETTIMANA DI CALCIO IN COMBINAZIONE CON TANTI GIOCHI PER MIGLIORARE LA TECNICA E LA COORDINAZIONE IN GENERALE. EINE WOCHE MIT FUßBALL UND VIELEN SPIELEN, UM UNSERE TECHNIK UND KOORDINATION ZU VERBESSERN	FUßBALLPLATZ ST.ULRICH CAMPO CALCIO ORTISEI
		TENNISCLUB URTIJĒI	13:30-17:30 2009-2016	TENNIS + LEICHTATHLETIK + VOLLEY / TENNIS + ATLETICA + VOLLEY	TENNIS ST.ULRICH / ORTISEI
	10.07 - 14.07	FC GHERDĒINA	8:30-12:30 2009-2016	UNA SETTIMANA DI CALCIO IN COMBINAZIONE CON TANTI GIOCHI PER MIGLIORARE LA TECNICA E LA COORDINAZIONE IN GENERALE. EINE WOCHE MIT FUßBALL UND VIELEN SPIELEN, UM UNSERE TECHNIK UND KOORDINATION ZU VERBESSERN	FUßBALLPLATZ ST.ULRICH CAMPO CALCIO ORTISEI
		TENNISCLUB URTIJĒI	13:30-17:30 2009-2016	TENNIS + LEICHTATHLETIK + VOLLEY / TENNIS + ATLETICA + VOLLEY	TENNIS ST.ULRICH / ORTISEI
	17.07 - 21.07	TENNISCLUB URTIJĒI	13:30-17:30 2009-2016	TENNIS + LEICHTATHLETIK + VOLLEY / TENNIS + ATLETICA + VOLLEY	TENNIS ST.ULRICH / ORTISEI
		LA VĒTA 1	8:30-12:30 2013-2016 13:30-17:30 2009-2012	ABENTEUERLICHE WOCHE DURCH WALD UND WERKSTATT / SETTIMANA AVVENTUROSA NEL BOSCO E IN LABORATORIO	KUNSTGYMNASIUM CADEMIA LICEO D'ARTE CADEMIA
24.07 - 28.07	SKICLUB GHERDĒINA 2	13:30-17:30 2013-2015	LAUFEN, SCHIEDEN, ZIELEN UND SPIELERISCHE BEWEGUNG IM FREIEN CORRERE, SPARARE, MIRARE E MUOVERSI GIOCANDO ALL'APERTO	LANGENTAL WOLKENSTEIN VALLUNGA SELVA	
	LA VĒTA 2	8:30-12:30 2009-2012 13:30-17:30 2013-2016	EINE WOCHE VOLLER FARBEN: MALEN MIT DER NATUR UNA SETTIMANA PIENA DI COLORI: DIPINGERE CON LA NATURA	KUNSTGYMNASIUM CADEMIA LICEO D'ARTE CADEMIA	
AUGUST / AGOSTO	31.07 - 04.08	SKICLUB GHERDĒINA 1	13:30-17:30 2012-2016	EIN VEREIN, VIELE MÖGLICHKEITEN / UN ASSOCIAZIONE, TANTE POSSIBILITÀ	MONTE PANA
	07.08 - 11.08	SKICLUB GHERDĒINA 2	13:30-17:30 2013-2015	LAUFEN, SCHIEDEN, ZIELEN UND SPIELERISCHE BEWEGUNG IM FREIEN CORRERE, SPARARE, MIRARE E MUOVERSI GIOCANDO ALL'APERTO	LANGENTAL WOLKENSTEIN VALLUNGA SELVA
	14.08 - 18.08	RODES GHERDĒINA	13:30-17:30 2013-2016	MOUNTAINBIKE TRAINING UND TECHNIK KURS / CORSO DI MOUNTAINBIKE	MULIN DA COI
	21.08 - 25.08	RODES GHERDĒINA	13:30-17:30 2009-2012	MOUNTAINBIKE TRAINING UND TECHNIK KURS / CORSO DI MOUNTAINBIKE	MULIN DA COI



Halbzeit in der Gemeinde St. Ulrich

Zweieinhalb Jahre sind seit den letzten Gemeinderatswahlen vergangen. Grund genug, gemeinsam mit Bürgermeister Tobia Moroder Bilanz zu ziehen und einen Blick auf die bevorstehenden Projekte zu werfen.

Die halbe Amtsperiode ist nun geschafft. Welche sind die wichtigsten Projekte, die bislang umgesetzt werden konnten?

Tobia Moroder: Eines vorweg: Wir haben nun ziemlich genau drei sehr schwierige Jahre hinter uns. Zunächst Corona, dann der Krieg in der Ukraine. Die enormen Preissteigerungen waren für uns alle, auch für die Gemeindeverwaltung, eine große Herausforderung. Es war eine sehr intensive Zeit, in der wir trotz allem zahlreiche kleinere und größere Projekte umsetzen konnten. Wobei kleiner nicht unbedingt weniger wichtig bedeutet. Neben den großen Projekten, die entsprechend aufwendig waren, wurden zahlreiche Sanierungsarbeiten der Straßen, Forst- und Wanderwege durchgeführt, mehrere Gehsteige und Straßen wurden instandgehalten und neu



02 Die neue Brücke am Dorfeingang: Ein wichtiges Projekt, das im letzten Jahr abgeschlossen werden konnte.



01 Einige Kehren der Forststraße von Martin in Richtung Raschötz wurden ausgebaut. Dabei wurden die ausgehobenen Steine zerkleinert und als Schotter an anderen Stellen der Forststraße genutzt.



geteert und es wurden auch Teile des Dorfcentrums neu gepflastert. Außerdem wurden auch mehrere Spielplätze instandgesetzt, z.B. der Spielplatz „Sciron“, wo auch ein neues Spielfeld für verschiedene Ballspiele gebaut wurde, oder das kleine Fußballfeld in der Mëisulesstraße, das einen neuen Belag bekommen hat.

Welche waren die aufwendigsten Projekte der letzten Jahre?

Tobia Moroder: Besonders stolz bin ich auf die Erneuerung der Scioler-Brücke am Dorfeingang. Das Ergebnis lässt sich m.E. sehen und ist eine Aufwertung für das gesamte Dorf. Sehr zufrieden bin ich auch mit den Sanierungsarbeiten im Kulturhaus. Nicht nur der

große Saal wurde saniert und akustisch optimiert, sondern auch der Ausstellungsraum im Erdgeschoss wurde neu gestaltet. Ich bin überzeugt, dass die beiden gelungenen Projekte eine Aufwertung für die rege Vereinstätigkeit in unserem Dorf sind. Bedeutend waren auch der Umbau der Räumlichkeiten des Rathauses, die jetzt den Ansprüchen der heutigen Zeit, sowohl der Mitarbeiter*innen als auch der Bürger*innen, gerecht werden, und die Sanierung der Mittelschule, die in dieser Amtsperiode fertiggestellt wurde. Hier wurden alle Klassenräume neu gestaltet, die Möbel, Türen, Böden, Bäder und Beleuchtung erneuert und die Akustik verbessert. Auch wurde die Abdichtung der Garage „Central“ saniert und deren Außenbereich in der Bahnhofstraße neu gestaltet.

Kultur wird in St. Ulrich großgeschrieben.

Tobia Moroder: Ja, wobei gerade das kulturelle Leben unter Corona sehr gelitten hat. Das war auch der Grund, wieso wir mehrere kulturelle Projekte ins Leben gerufen bzw. unterstützt haben, so zum Beispiel das Musikprojekt „PandeMusic“ oder das Projekt „Shop & Art“ zur Vernetzung der Kunsthandwerker mit den Kaufleuten.

Besonders hervorheben möchte ich die Initiative „Spazi Capaci“ zum 30. Todestag von Giovanni Falcone und Paolo Borsellino, bei der vier Grödner Künstler und wir als Gemeinde unseren Beitrag zur Sensibilisierung gegen das organisierte Verbrechen, spricht Mafia, geleistet haben. Außerdem haben wir uns auch sehr stark für die Familien und Jugendliche eingesetzt, so z.B. durch die Projekte „Muda“, „Instà vif“ und „N bon per té“, die sehr gut angekommen sind.

Was hat die Gemeinde in den vergangenen Jahren für die lokalen Unternehmen gemacht?

Tobia Moroder: Vor kurzem wurden zwei Baulose für Handwerksbetriebe in der



Kinderbetreuung auch im Sommer: Gemeinsam mit mehreren Sportvereinen konnte die Gemeinde ein neues Projekt für die jungen Familien in die Wege leiten, um die langen Sommerferien, die vielen Eltern Sorgen bereiten, zu überbrücken.

Handwerkerzone „Socrèp“ ausgeschrieben und ein Projekt für die Promotion des Kunsthandwerks bzw. Holzschnitzerei in die Wege geleitet.

Wann immer es möglich ist versucht die Gemeindeverwaltung die Aufträge an einheimische Unternehmen zu vergeben, was leider rechtlich nicht immer machbar ist.

Welche Arbeiten stehen in diesem Jahr an?

Tobia Moroder: Bereits im Herbst begonnene Arbeiten werden jetzt im Frühjahr fertiggestellt, z.B. die Erneuerung der Trinkwasserleitung zwischen Antoniusplatz und Pedetlivastraße und die Sanierung des ersten Teilstücks der Sacunstraße.

Zur Zeit läuft gerade die Ausschreibung für die Instandsetzung der Infrastrukturen in der Rumanonstraße sowie jene zur Erneuerung der Trinkwasserleitung auf St. Jakob. Sofern alles wie geplant abläuft, werden wir nach den Osterfeiertagen die längst fälligen Arbeiten für die komplette Erneuerung der Wasserleitungen von St. Jakob in Angriff nehmen. Hier werden nicht nur neue Rohre verlegt, sondern es werden auch die Quelle und der Wasserspeicher komplett erneuert, auch unter Berücksichtigung der prekären Wasserversorgung im Fall eines Brandes.

Welche sind die nächsten Projekte, die die Gemeindeverwaltung angehen möchte?

Die Ausarbeitung des Gefahrenzonenplans unserer Gemeinde hat ergeben, dass in der Handwerkerzone Praruf Sicherungsarbeiten gemacht werden müssen, um dieses Gebiet vor eventuellen Überschwemmungen zu schützen. Es besteht nämlich die Gefahr, dass bei Hochwasser der Grödner-Bach ausufernd könnte. Wir werden also

demnächst eine Ausschreibung für die Ausarbeitung eines Projektes machen.

Ein weiteres Projekt, dessen Planung in Kürze ausgeschrieben wird, ist die Erneuerung eines Teilstücks der alten Hauptwasserleitungen, von den Cunfinquellen bis lender.

Ich hoffe, dass wir bald auch die verwaltungstechnischen Angelegenheiten für die Verbindungsstraße zwischen der Reziastraße und der Tresval im Bereich Fever abschließen können, um dann endlich die konkrete Planung anzugehen, mit dem Ziel, den von vielen Betrieben flankierten Straßenabschnitt zwischen Hotel Ladinia und Hotel Madonna durch eine Verkehrsberuhigung wesentlich aufzuwerten.



Grödner Künstler konnten im Rahmen des Projektes „Spazi Capaci“ der „Fondazione Falcone“, 30 Jahre nach den Attentaten an Giovanni Falcone und Paolo Borsellino, ihren Beitrag zur Sensibilisierung gegen die Mafia leisten. Im Bild das Werk vom Künstler Peter Demetz, das in Santa Maria dello Spasimo in Palermo neben dem Kunstwerk „Albero dei tutti“ von Gregor Prugger ausgestellt wurde.

La sozietà Park Urtijëi chier

n/na laurant/a cun ncëries de secretariat da tò su cun cuntràt a tëmp plën.

Lëures da fé:

- lëures de secretariat generei (scrì y respunder a e-mails, dé ora chertes da parchejé y n.i.);
- dé nfirmazions y assistënza ai tlienc;
- manutenzion di frabicac y dla sperses ntëur via;

- rumé su y cialé sun la strutures.

L vën damandà:

- fortl artejanel y cumpetënzes tecniches;
- de bona cunescënzes de computer;
- flescibltà, prezijion y lezitënza;
- de bona cunescënzes dla rujeneda taliana, tudëscia y ladina y cunescënzes de basa de nglëisc.

L comunicat y l formuler per tò pert ie publice online sun www.parkurtijei.it y sun la plata internet dl Chemun de Urtijëi. Nfirmazions plu avisa ie da giapé dal presidënt Konrad Senoner: tel. 338 4981740 (orars de ufize) / e-mail: konradsenoner@gmail.com
N possa dé ju la dumanda nchin ai 24.03.2023 dala 12:00.



“L ufize demografich ie la vita”

Na intervista a Eveline Goller, Karl Gustav Mahlkecht y Karin Gasser dl ufize demografich dl Chemun de Urtijëi.

Sce n muessa fé da nuef la cherta d'identità, sce n uel unì a sté a Urtijëi o sce n à da detlaré la nasciuda de na popa o de n pop, pona muessen jì tl ufize demografich. A Urtijëi vènièn judei inant da Eveline Goller, Karl Gustav Mahlkecht y Karin Gasser, che cun gran despunibltà cèla de respunder a uni dumanda di zitadins. Eveline y Karl Gustav lèura bele giut per l ufize demografich, Eveline à scumencià tl 1996, Karl à sèn scumencià si 30ejim ann de lèur per l chemun. Karin, nveze, à scumencià da feter n ann y se à bele n pue' laurà ite te chëi che ie i servijes de chësc ufize.

Eveline y Karin, ciuni ie pa vosc lèures te chësc ufize?

Eveline: A Urtijëi iel tl ufize demografich metui adum de plu servijes, nsci nce i servijes anagrafics y chëi de stat zivil. L se trata perdrèt de doi lèures desfrënc. L ufize anagrafich se cruzia de dut chël che à da nfé cun l muvimënt dla persones. Sce n vèn mé per di a sté te nosc chemun da n auter luech o stat: dut chësc à da nfé cun la residënza y ie da comuniché a nosc ufize.

Karin: Pra i servijes de stat zivil toca dut chël che à da nfé cun la vita de na persona: la nasciuda, la noza, l se spartì, la zitadinanza y la mort. L ie da di che n possa se lascé spartì te chemun mé te cër caji.

Co se à pa mudà ti lèur Eveline da canche te es scumencià te Chemun?

Eveline: Ti ani ie l lèur diventà for plu cumplìcà, l ne n'ie nia saurì. Uni cajo ie autramënter y n ne daussa danz no se falé.

Karin: Eh, ie me é fat marueia tan na gran responsabltà che n à. L ie de bujën de cërta cunescënzes giuridiches, ajache l ie tan de cosses y details sun chëi che n muessa mèter a verda. N ne daussa danz nia se falé, ajache n possa ti mudé la vita a na persona, mé per di a chëi che vèn da ora-decà y à de bujën dla residënza o dla zitadinanza. Iló iel da capi y ciancé documënc che vèn da duta la pertes dl mond.

Eveline: N muessa nce mèter plu a verda ala sucretèza di dac. On perchël doi locai nueves ulache pudon jì per rujené de robes plu zities, per ejëmpl sce n pèr uel se maridé o se spartì. N auter aspet che à dassënn mudà l lèur te nosc ufize ie chël dla digitalisazion. Ti ultims ani iel unì fat n archif naziunel cun i dac anagrafics dla persones residëntes (ANPR), ulache duc possa se ciarié ju nstësc i zertificac cun l'identità digitela SPID. Šën uniral nce fat n tel archif per duc i dac de stat zivil, iló nes aspjeta n gran lèur. Messon tò ca y cialé do duc i documënc per pudëi pona i mèter online.



I documënc de stat zivil plu vedli che ie da abiné tl ufize demografich dl Chemun de Urtijëi va zeruch al ann 1924. Dant univa i libri cun i inuemes de duc i nasciui, la nozes y i morc tenì dala pluania.

Cie ve sà pa l bel de vosc lèur?

Eveline: A mi me sal scialdi bel a lauré tlo, l me sà for inò na legrèza canche zachei vèn te chemun ajache i à giapà n pop o na popa o canche i vèn ajache i uel se maridé. L ie nce bel a udëi la cuntentèza de chëi che fej l juramënt per la zitadinanza, do che i à tan giut aspità sun chësc mumënt.

Karin: Ie é mo scialdi da mparé, nce ajache dant fajovi dut zeche d'auter; fove maestra

ta scola elementera. Ma l me sà bel tlo, lèure gën cun y per la jënt.

Karl Gustav, tu ies responsabl per l ufize dla lites, per la lizënzes y per l militer. Ne n'ie pa l militer nia unì tëtut ju?

Karl Gustav: L duvier de jì a fé l militer ie perdrèt mé unì lascià tumé per n pez, nia defin. Chël uel di che l Chemun à mpo l duvier de fé la listes di jëuni che pudëssa unì cherde i ite. De chël me cruzi. Pona iel sambën mo d'otra cosses per chëles che é de plu da fé.

La lites y la lizënzes?

Karl Gustav: Sci, avisa. Ie scrije ora i papieresc per la lizënzes che à da nfé cun la manifestazions, la butëighes, i hotiei, la pensions y i fitamajons. Ma mi majer lèur ie chël dla veles: uni mez ann muessi cialé do y ajurné la listes di litadëures y pona iel for inò da urganisé la veles.

Ciunes ie pa la proscima veles?

Karl Gustav: D'autonn saral inò da lité l cunsëi pruvinzial. L ie n gran lèur de urganisazion che scumëncia bele cun l dé ju la listes y i candidat de duc i partic. Tan de burocrazia y papieresc che l ie dovia y tan cumplìcà che dut ie diventà chël ne possen nia se nmaginé. Pona iel da crì la jënt che se mët a despusizion l di dla veles per fé l presidënt, ti dé la chertes ai litadëures y cumpedé la ujes. Ti ultims ani iel diventà for plu y plu ert abiné zachei che vèn a fé chësc lèur. Mé bon che l ie mo restà n valgun idealisc che se mët for inò a despusizion.

Se à pa de chësc viers la situazion scialdi mudà ti ani?

Karl Gustav: Plu da giut fova l pudëi jì a lité n unëur. La jënt che univa a lité se tulova ju l ciapel y ti tucova la man al presidënt. Al didancuei ne vëija truepc nia plu ite la mpurtanza de chësc dërt democratic y n aud for inò: mi stima ne muda mpo no nia. Ma chësc ie fauz. L dërt de jì a lité ie fundamentel.

I dis de educazion politica ie inò dan porta!

Chèst ann uel I Servisc furmazion de Gherdëina mèter a jì chisc dis, dai 2 ai 9 de mei, trajan ite tramedoi valedes ladines dl Südtirol: Gherdëina y Val Badia.

Ulon cialé de avèi n fil cueciun che va tres duta la manifestazions che unirà fates ntan l ann.

Per pudèi realisé chësta scumenciadiva ons de bujën de vosta prupostes y de vosc cuntribuc!

Nëus ve prion bel de vester creatifs y de nes purté dant truepa ideies co tò pert a chësta scumenciadiva.

La prupostes ie da mandé per e-mail a furmazion.gh@micura.it.

La prupostes de scumenciadives ne mues-
sa nia unì fates danter i 2 y i 9 de mei dl
2023, chësta dates dëssa mé vester de utl
coche referimënt.

La tematica de chèst ann ie:

Te ti ciauzei

In deinen Schuhen
Camminare nelle scarpe altrui
"Va cënt vares ti ciauzei de n auter, sce te
ues l capi",
nes cunsieia na maniera de di indiana.



Suvënz giudicons massa debota y tenion dur a cërta manieres de udèi l mond.

La rejon per nosc (pre-)giudizies ie de re-
gula nosta situazion de vita – chëla di
autri nes ie fulestiera.

Nscila nasc melntendudes y cunflic nce tla
vita privata. Empatia, l'abiltà de se nsenti
pea cun i autri, de capi d'otra manieres
d'ududa y de pensé pea ie ënghe una na
fundamëta mpurtanta per nosta demo-
crazia.

Per plu nformazions pudèis cunsulté la
plata internet dla pruvincia "Aktionstage
politische Bildung 2023" ([http://www.
provinz.bz.it/politische-bildung](http://www.provinz.bz.it/politische-bildung)) o man-
dé n e-mail a furmazion.gh@micura.it.

Lange Nacht der Bibliotheken

Die lange Nacht der Bibliotheken wird in einigen Bundesländern Deutschlands und Österreichs bereits seit Jahren regelmäßig veranstaltet.

Am Freitag, dem 17. März 2023, findet nun auch die erste Südtiroler Nacht der Bibliotheken statt.

Die Bibliothek San Durich beteiligt sich an dieser landesweiten Aktion mit verlängerten Öffnungszeiten bis 22 Uhr und einer span-

nenden Veranstaltung für die ganze Familie. Simon Moroder wird Groß und Klein auf eine Entdeckungsreise durch das Universum mitnehmen. Anhand von beeindruckenden Bildern, Erfahrungsberichten und spannenden Informationen wird er die Zuhörer*innen in die fantastische Welt der Sterne und Planeten entführen.

Die Veranstaltung findet am 17.3.2023 um 19.30 Uhr statt und wird zweisprachig angeboten (deutsch/italienisch).

Alle Interessierten sind herzlich dazu eingeladen.



L Chemun chier persones per l servisc de mëinasculeies

L Chemun de Urtijëi chier per l proscimo ann de scola 2023/2024 persones che sëurantulëssa l servisc de mëinasculeies -nonni vigili, Schülerlotsen- pra la scola elementera y mesana.

Chësta ncëria possa unì fata da persones n pension y nce mé per un o plu dis al'ena. Chëi che ëssa nteres possa bele sën se

mèter n cuntat cun i polizaies de chemun per purvé n valgun iedesc y cialé sce l ti savëssa bel.

Per nformazions plu avisa pudèis cherdé su l numer dl ufize di polizaies 0471 782021 o passé te chemun.

Beschlüsse der Gemeinde auf einem Blick

Was hat der Gemeindevorstand in den letzten Sitzungen beschlossen? Hier ein kurzer Überblick über die wichtigsten Themen:

- Der Gemeindevorstand hat den Kostenvoranschlag vom 27. Dezember 2022 der Gesellschaft „Gampenbau GmbH“ mit Sitz in U. L. Frau im Walde St. Felix genehmigt. Dieser sieht für die außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten an einem Teilstück der bergseitigen Stützmauer längs der Sacunstraße in der Gemeinde St. Ulrich einen Gesamtbetrag von 48.379,10 Euro vor.
- Der Gemeindevorstand übergibt der Gesellschaft „Rottensteiner GmbH“ mit Sitz in Klobenstein am Ritten, die Arbeiten für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung und den Bereitschaftsdienst für dringende Reparaturen der Straßen, Gehsteige und Straßenbeläge für die Jahre 2023, 2024 und 2025. Es gelten folgende Bedingungen: Abschlag von 9,66 % auf den Preis der auszuführenden Arbeiten von 249.992,16 Euro ohne MwSt. und den Betrag von 5.890,00 Euro für Kosten bezüglich Vorbereitung, Geräte und Schutzvorrichtungen und daher für den voraussichtlichen Gesamtbetrag von 276.222,51 Euro.
- Der Gemeindevorstand genehmigt das Honorarangebot vom 13. Dezember 2022 der Firma „Kyklos GmbH“ mit Sitz in Bozen. Dieses sieht für die Projektierung der baulichen Ausführung und verkehrssicheren Gestaltung von Fußgängerübergängen auf dem Gemeindegebiet von St. Ulrich eine Gesamtausgabe von 18.113,34 Euro vor.
- Der Gemeindevorstand genehmigt die gesamten Unterlagen des Ausführungsprojektes für die Erneuerung der Infrastrukturen in der Rumanonstraße in St. Ulrich. Diese wurden am 25. November 2022 vom Ing. Georg Fischnaller und vom Ing. Andreas Schrott der Gesellschaft „EUT Engineering GmbH“ mit Sitz in Brixen (BZ) ausgearbeitet. Die Unterlagen sehen für die zur Sprache stehenden Arbeiten einen geschätzten Gesamtbetrag von 743.194,19 Euro vor, davon 511.450,36 Euro für auszuschreibende Arbeiten und 231.743,83 Euro für Beträge zur Verfügung der Verwaltung.
- Der Gemeindevorstand genehmigt die Projektunterlagen des 1. Variantprojektes für die Errichtung der primären Infrastrukturen in der Wohnbauzone C3 - Erweiterungszone „Lusenbergr 2“ in St. Ulrich, welche vom Ing Simon Neulichedl des technischen Studios „Baucon“ aus Bozen am 14. April 2022 ausgearbeitet wurden und im technischen Bericht, für die weiteren Zusatzarbeiten außerhalb der Zone, eine Gesamtbetrag von 98.547,26 Euro vorsehen, davon 77.300,49 Euro für auszuführende Arbeiten und 21.246,77 Euro für Beträge zur Verfügung der Verwaltung.
- Der Gemeindevorstand genehmigt das Honorarangebot vom 26. Oktober 2022 des Arch. Hannes Mahlknecht mit technischem Büro in Kastelruth-Überwasser für die Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie für die Errichtung einer Sportturnhalle angegliedert an die bestehenden Umkleiden in der Sportzone „Mulin da Coi“. Das erwähnte Angebot sieht einen Gesamtbetrag von 3.425,76 Euro vor.
- Der Gemeindevorstand beauftragt die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern mit der Organisation und Erarbeitung der übergemeindlichen Machbarkeitsstudie zur Nutzung der öffentlichen Dachflächen für die Erzeugung von grünem Strom durch Photovoltaikanlagen für folgende Immobilien:
 - Gebäude Sitz des Gesundheitsprengels und der freiwilligen Feuerwehr
 - Mittelschule
 - Kindergarten „Salieta“
 - Kreis für Jugend, Kunst und Kultur
- Seniorenwohnheim „S. Durich“
Die Gemeinde St. Ulrich beteiligt sich am gemeindeübergreifenden Projekt „Nutzung der öffentlichen Dachflächen für die Erzeugung von grünem Strom durch Photovoltaikanlagen“ mit einem Betrag von 2.500,00 Euro MwSt. inbegriffen, um die notwendigen Kosten des Projektes zu decken.
- Der Gemeindevorstand genehmigt das Angebot vom 14. November 2022 der Gesellschaft „Pichler Projects GmbH“ mit Sitz in Bozen für die Instandhaltungsarbeiten an der Fußgängerbrücke „Setil“ und beauftragt dieselbe mit der Ausführung der Arbeiten. Das Angebot, welches eine Gesamtausgabe von 17.850,00 Euro zuzüglich MwSt vorsieht, beinhaltet sei es die ordentliche als auch die außerordentliche Instandhaltung der Brücke „Setil“.



Die Arbeiten zur Sanierung des ersten Teilstücks der Sacunstraße werden im Frühjahr wieder aufgenommen.



52 ntervënc tl 2022 per i Destudafuech de Runcadic

For anjeniei a judé canche l ie de bujën



Pra la senteda generela, che n à cherdà ite de jené, à i Destudafuech de Runcadic cialà zeruch a n ann cun do la rata truep ntervënc. Sies iedesc ie i destudafuech unic cherdei per n meldefuech, 46 ie stac i ntervënc tecnicos y un n iede iel stat n alarm fauz.

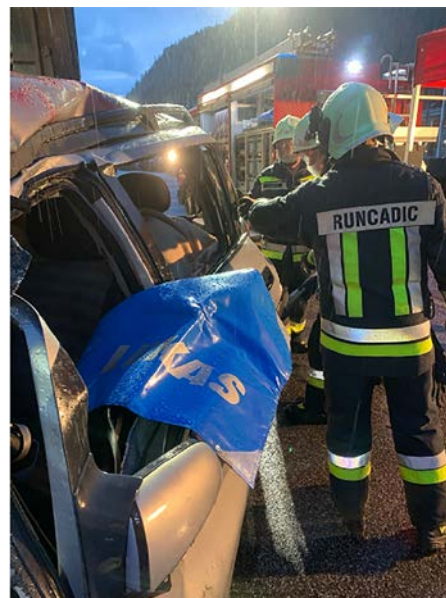
Ntan l ann 2022 iel nce stat de plu manifestazions a chëles che i destudafuech à tëtut pert: de auril la gran festa n unëur di 125 ani di Destudafuech de S. Cristina, de juni la festa a Runcadic cun l Vespaclub de Gherdëina y de utober la jita tradiziunela dla lia a Malcesine.

Per vester for anjeniei iel de bujën de truepa proves, tl 2022 nen an fat ndut 36.

I cumëmbri à nce tëtut pert a cursc de furmazion y spezialisazion. I Destudafuech de Runcadic cumpëida 36 cumëmbri atifs cun na mesaria de 37,6 ani y 12 cumëmbri de unëur.

Ntan la senteda generela iel nce unì numina n cumëmber de unëur nuef: Günther Kelder, Manfred Kostner y Hugo Fortarel à pudù pië do n'uneranza d'arjënt per si 25 ani pra i Destudafuech de Runcadic.

L sëurastant di Destudafuech de Runcadic Walter Alfarei à ringrazià duc i cumëmbri che dà ca si tëm্প liede per l bën dla cumeianza. Na cossa nia da puech, sce n pënna a tan de roba che duc à for da fé y tan puecia dl'aurela che trueps à. Perchël ti va a duc i cumëmbri n gran Die ve l paie.



Willkommen im Leben

Eltern und ihre Neugeborenen wurden zur Messe geladen und feierlich von der Pfarrgemeinde Runggaditsch empfangen.

Zu Mariä Lichtmess, hat die Pfarrgemeinde Runggaditsch alle neugeborenen Kinder und ihre Familien eingeladen, gemeinsam die Heilige Messe zu feiern. Den frischgebackenen Eltern wurden eine Kerze und ein schöner Blumenstrauß überreicht. Die Pfarrgemeinde hat so die neuen Erdenbürger herzlich willkommen geheißen.





Do diesc ani inò na garejeda de skijöring te Gherdëina

Sun l pra da Minert se à 32 scuadres – metudes adum da n ciaval, n ciavalièr y n schiadëur – muserà te na garejeda emuziunènta per duc chëi che ie unic a ti cialé.



16 ciavei Haflinger y 16 ciavei de d'otra razes à tët pert ala garejeda tl pra da Minert via n Sureghes.

Do plu de diesc ani dal'ultima garejeda de Skijöring te Gherdëina, à n sada sëira ai 4 de fauré la Lia di Ciavei de Gherdëina inò metù a jì na tel manifestazion sun l pra da Minert via n Sureghes. La cundizions dla nëif y dl purtoi fova scialdi bones y nsci à chëi che ie unic a ti cialé pudù udëi n bel spetacul sota n ciel da stëiles.

Sun la pista de 250 metri se muserova for doi scuadres, metudes adum da n ciaval, n ciavalièr y n maester de schi de una dla doi scoles de schi de Urtijëi. La squadra plu asvelta ruvova inant. I maestri che se à lascià tré do pra na corda à desmustrà n bon balanz sun i schi, i ciavei na gran forza y resistènza. Tla categoria di ciavei "Haflinger" ie l ciavalièr Walter Plattner stat l plu asvelt, tla categoria di ciavei dl'otra razes à Verena Gasslitter venciù l prim pest.

I muderadëures Lukas Senoner y Alexander Rier à menà tres la sëira y l dj Bluxander à trat pea l publich cun mujiga da druch. Sciche pitla show danterite an fat na defileda de na slita trata do da ciavei Noricher. L fova nce velch da beber y da pesslé per duc chëi che i unic a ti cialé ala garejeda.

L ie stat na manifestazion dut ntëur garateda, nce per merit dla culaburazion de truepa lies y istituzions: la Lia sportiva di ciavei Haflinger de Südtirol, la Lia di zidladëures di Haflinger de Südtirol, la Lia per l Turism de Urtijëi y i Chemuns de Ciastel y de Urtijëi.



I reprezentanc dla Lia di Ciavei de Gherdëina Ruben Prugger y Thomas Prinoth y l ambolt de Urtijëi Tobia Moroder cun i premiei dla categoria Haflinger: per l prim post Verena Gasslitter, per l segundo post Raimund Gross, per l terzo post Nicole Pezzi y per l cuarto post Lena Egger.



À desmustrà n bon balanz: i maestri de schi dla scoles de schi de Urtijëi che à tët pert ala garejeda. La Scola de schi "Saslong" à ala fin dla garejeda venciù y pudù pié do la copa.



Gut zu wissen

Gutscheine

Geschenkgutscheine werden als Geschenkideen immer beliebter. Damit die Freude am Geschenk jedoch ungetrübt bleibt, gilt es einige Sachen zu beachten.

Wie lange ist so ein Gutschein gültig?

Wenn der Gutschein ein bestimmtes Fälligkeitsdatum anzeigt, wurde dieses beidseitig vereinbart und ist somit gültig. Wurde kein Fälligkeitsdatum angegeben, so kann man grundsätzlich von einer




zehnjährigen "Verjährungsfrist" ausgehen. Problematisch an der Sache ist jedoch die Rechtsdurchsetzung, denn wenn der Händler die Gültigkeit nicht anerkennt, müsste man die Sache vor den Richter bringen und dies zahlt sich kaum aus.

Daher ist es wichtig, mit dem Händler, bei dem man den Gutschein ersteht, ein Verfallsdatum auszuhandeln und dies klar und verständlich auf dem Gutschein anmerken zu lassen: Das kann sich auf Tage, Monate

oder auch auf unbefristete Zeit beziehen.

Hat man Anrecht auf das Restgeld, wenn die Ware weniger kostet, als der Wert des Gutscheins ausmacht?

Normalerweise nicht. Man kann aber den Händler darum bitten, für den Rest einen weiteren Gutschein auszustellen, den man zu einem späteren Zeitpunkt einlösen kann. Achtung: Auch auf diesem Gutschein ein Verfallsdatum angeben lassen!

COMPLEANNI  ORTISEI Giuseppe Kasslatler – de Zico (80) il 17.03. Giovanna Senoner Schrott – Ronc (80) il 19.03. Stefania Prader ved. Stuffer (85) l'01.03. Paola Gasser Mussner – Schneider (85) il 10.03. Margherita Senoner Holz-knecht – Martin (85) il 20.03. Maria Luigia Runggaldier ved. Moroder – Val (85) il 23.03. Gerda Hölzl ved. Langgartner (91) il 09.03. Maria Ellemunter ved. Schenk (91) il 18.03. Johann Pramstrahler (93) il 25.03. Max Moroder – Salman (93) il 26.03. Virgilio Delle Vedove (93) il 29.03.	Maria Luigia Keim ved. Insam – Tavela (94) il 09.03. S. CRISTINA Rodolfo Perathoner – dl Orp (80) il 08.03. Ottone Kasslatler – Cësa Everest (80) il 30.03. Stefano Senoner – Cësa Zyklame (81) il 16.03. Helmar Demetz – da Uridl (82) il 20.03. Marta Oberkofler – Villa Martha (82) il 17.03. Giovanni Deiana (82) l'01.03. Lidia Maria Demetz – Cësa Deiana (83) il 31.03. Alberto Cristiano Stuffer – da Bugon (84) il 02.03. Luigia Runggaldier – de Coi dessot (85) il 30.03. Rita Comploj – da Valternea (85) il 02.03. Elena Moroder – Lores (89) il 07.03. Maria Cristina Runggaldier – Aldos (89) il 21.03.	Alberto Perathoner – Crëpa (92) l'11.03. CASTELROTTO Christine Malfertheiner ved. Mahlknecht (89) l' 08.03. Waltraud Senoner Hofer (80) il 12.03. Johanna Goller Ciechi (82) il 15.03. Josefina Malfertheiner Perathoner (91) il 16.03. Sigrid Turin ved. Mahlknecht (82) il 17.03. Anna Wanker ved. Goller (88) il 18.03. Giuseppe Castlunger (81) il 22.03. Bruno Stuflesser – da Digon (88) il 29.03.	S. CRISTINA Leo Stricker il 25.01. <hr/> MORTI  ORTISEI Elisabetta Hinteregger ved. Valt (86) il 02.01. Josef Perathoner – Lip (88) il 02.01. Laura Anna Stuflesser ved. Holz-knecht – Dumat (90) il 05.01. Carlo Perathoner – de Fondo (87) il 22.01. Giorgio Sebastiano Kostner – Stlujuc (72) il 23.01. S. CRISTINA Maria Burger – dl Marina (93) il 12.02. CASTELROTTO Giovanni Andriano (49) il 13.01.
		NASCITE  ORTISEI Simon Malfertheiner il 20.01.	



Dutores de servisc la fins dl'ena de merz

4 y 5 de merz	dutor Valentin Tröbinger	Str. Dantercëpies 2/A	Sëlva	0471 773073 / 335 6844944
11 y 12 de merz	dutor Michael Trocker	Str. Promeneda 1, Sureghes	Sureghes / Urtijëi	388 2580002
18 y 19 de merz	dutor Pablo Policastro	Str. Nives 45	Sëlva	371 4459506 / 366 3646254
25 y 26 de merz	dutor Giuliano Piccoliori	Str. Chemun 39	S. Cristina	0471 792282 / 348 3301004



Apoteches de servisc la fins dl'ena de merz

4 y 5 de merz	apotech "Dolomiten"	Str. Mëisules 246	Sëlva	0471 795142
11 y 12 de merz	apotech "Vitalis"	Str. Santner 9/B, Sëuc	Sëuc:	0471 708970
18 y 19 de merz	apotech "Sella"	Str. Rezia 73/B	Urtijëi	0471 796125
25 y 26 de merz	apotech "Marien"	Str. Bulsan 3	Fie	0471 725373



8 merz

10:30

Ert y letures tl Museum Gherdëina

Sibe tla storia coche nce tl'ert ne n'ie l'ëiles suvënz nia cis unides cunscidredes. N ucajian dl Di ertnaziunel dl'ëiles ve mëina Rut Bernardi tres l Museum Gherdëina, auzan ora lëures d'ert y tesć letereres de valuta de artistes y scritëures ladines. Nce i ëi ie de cuer nviei

Museum Gherdëina, Cësa di Ladins – Urtijëi



27 marzo – 9 giugno

Corsi di tedesco

Il Consiglio di formazione della Val Gardena organizza corsi di tedesco per principianti e progrediti. I corsi si tengono settimanalmente durante due mattinate. Il costo per la partecipazione è di 50 €. Per informazioni e iscrizioni - entro il 20 marzo 2023: furmazion.gh@micura.it

Casa di cultura – Ortisei



31 merz – 1 april

Marcia dl adurvà ... ma mo da pudëi avëi

Guanc, ciauzei o d'otra roba per mutons y popsc iel da giapé sun l marcià dl adurvà metù a jì dal VKE de Gherdëina. Duc possa uni a cumpré o nce a vënder vel' pez che ie mo bon.

Sala de Chemun – S. Cristina

di	ëura	manifestazion	post - luech	metù a jì da
08.03.	10:30 - 11:30	Ert y letures tl Museum Gherdëina	Museum Gherdëina, Cësa di Ladins - Urtijëi	Museum Gherdëina
08.03.	09:30 - 17:00	Dolomites Dirndl Ski Day	Hitia Daniel - Café Val d'Anna - Secëda	Lia per l Turism de Urtijëi
08.03.	20:00	Chino per l di d'ëila	Bibliotech San Durich - Urtijëi	Bibliotech San Durich
09.03.	08:30 - 11:00	"Schnipp schnapp Haare ab" per mutons	Elki - Ciastel	Elki Kastelruth
09.03.	21:15	Fire, Ice & Sparkling Wine	Palmer - Urtijëi	Scola de schi Urtijëi
10.03.	18:30 - 19:30	Sanftes Yoga für Schwangere ab dem 2. Trimester	Elki - Ciastel	Elki Kastelruth
11.03.	17:00	Ancunté Gejù - Santa Mëssa per families	Dlieja - Urtijëi	Cunsëi de pluania Urtijëi
13.03.	19:30 - 20:30	Pilates: n curs de ginastica per corp y ana	Cësa dla Lies - Runcadic	KVW Urtijëi
13.03.	21:30	The Big Freestyle Show	Ciampinëi, Frëina - Sëlva	Freeride Club Val Gardena
17.03.	19:30	Nuet longia dla bibliotech: N viac tres l cosmos	Bibliotech San Durich - Urtijëi	Bibliotech San Durich
18.03.	13:00	Rock the Dolomites: The Killbilly's	Hitia Saslonch - Ciampinëi, Sëlva	Rock the Dolomites
19.03.	14:30	Rock the Dolomites: The Jam'son	Hitia Ciampac - Val, Sëlva	Rock the Dolomites
21.03.	14:00	Rock the Dolomites: Lucky17	Hitia Pra Valentini - Sëlva	Rock the Dolomites
22.03.	15:00	Rock the Dolomites: The Giggers	Hitia Panorama - Dantercëpies, Sëlva	Rock the Dolomites
23.03.	14:30	Rock the Dolomites: Riccardo Inge	Dantercëpies Mountain Lodge - Sëlva	Rock the Dolomites
24.03.	16:30	Rock the Dolomites: The Legendary Kid Combo	Bar Après Ski La Stua - Sëlva	Rock the Dolomites
25.03.	20:00	Cunzert dla grupa "Alla Breve"	Dlieja - Sëlva	Jëuni de Mujiga de Gherdëina
25.03.		Spring Race Party	Urtijëi	Lia per l Turism de Urtijëi
26.03.	13:00	Rock the Dolomites: Temporaneamente	Hitia Salei - Sëlva	Rock the Dolomites
27.03.	08:30 - 10:30	Curs de tudësch per prinziplanc	Cësa de Cultura - Urtijëi	Servisc furmazion Gherdëina
29.03.	08:30 - 10:30	Curs de tudësch per chëi che sà bele n pue'	Cësa de Cultura - Urtijëi	Servisc furmazion Gherdëina
30.03.	20:00	Prezentazion dla "Lia Uciei Gherdëina" nueva	Cësa di Ladins	Lia Uciei Gherdëina
31.03.	15:00	Storia da Pasca y pastelné per mutans y mutons	Bibliotech San Durich - Urtijëi	Bibliotech San Durich
31.03.	19:00 - 21:00	26° Sellaronda Skimarathon		Sellaronda Skimarathon
31.03.- 01.04.		Marcia dl adurvà ... ma mo da pudëi avëi	Sala de Chemun - S. Cristina	VKE - Gherdëina
01.04.	17:00	Ancunté Gejù - Santa Mëssa per families	Dlieja - Urtijëi	Cunsëi de pluania Urtijëi

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Krauvogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider **Redaktion:** Elisabeth Kostner, Tobia Moroder, Lara Moroder, Stefan Kasslatner, Konrad Senoner, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Emilia Piccolruaz, Monika Zelger **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich

Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Krauvogl-Straße 7, I-39100 Bozen

E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com